

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

PASIVNÍCH ANTIDEKUBITNÍCH MATRACÍ HILDING ANDERS TROPICO, SPIRIT, CUREM

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili matraci naší výroby. Matrace Hilding Anders, TROPICO, SPIRIT a CUREM jsou zdravotnické prostředky rizikové třídy I, určeny jak pro nemocniční a ústavní použití, tak pro použití v domácnosti. Jsou určeny k dlouhodobému používání výhradně v interiéru.

Určený účel a použitý materiál

název	modely	použitý materiál	určený účel ¹
HILDING ANDERS TROPICO I.	Topper Visco, Topper Flexi, Topper TropicoGuard Medical AERO, Topper Visco Medidry, Topper Aegis, Latex Lila, Sleepguard Latex, Riviera Plus, Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Sol, Nika, Amundsen, Arabela, Arabela Hard, Austin Air Geltouch, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Alpine Blue Air, Medixo Airspring Bluegel, Maxi Kings, Enigma, Tropico Guard Ortho, Heureka Plus, Heureka Plus Flexi, Heureka Plus Visco, Terno Flexi, Terno Visco, Triker Flexi, Triker Visco, Romantika Kašmír, Kolos, Kolos Bio Ecology, Kontakt Bambus, Dáša Tropico, Dáša Tropico Visco, Latex Supreme, Atlas, Atlas Visco, Atlas Flexi, Atlas, Astana 3D Flex, Atlas Astana 3D Visco, Atlas Spring, Atlas Pocket, Atlas Pocket Spring, Super Fox Blue, Super Fox Cloud, Super Fox Visco, Super Fox Visco Heaven, Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Swisslab Prestige Gel, Petra Tropico, Klára Tropico, Šárka Tropico, Dana, Vojta, Vojta Travel	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Latex, RE pěna, X - Dura. Kokosové vlákno. Pružina: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při nízkém riziku, Nortonová 19-16.
HILDING ANDERS TROPICO II.	Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Medical Heaven, Stream, Stream Kokos, Forest Air	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Latex, RE pěna, X-Dura. Kokosové vlákno. Pružina: Bonell, Pockets, Multipockets	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při středním riziku, Nortonová 16-14.
HILDING ANDERS SPIRIT I.	Topper Spirit Superior Root, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Comodore, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Nucleus	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, Latex, X-Dura. Pružina: Bonell, Pockets, Multipockets.	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při nízkém riziku, Nortonová 19-16.
HILDING ANDERS SPIRIT II.	Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Excelsior Oasis, Spirit Jaguar	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, X-Dura. Kokosové vlákno. Pružina: Bonell, Pockets, Multipockets.	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při středním riziku, Nortonová 16-14.

HILDING ANDERS CUREM I.	Curem C2000 II Style, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem Dream, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Festo, Curem H6 Passion, Curem H6 TRANQUILIT, Curem H6 BRACE, Curem Ultima Heaven, Curem H6 Voyager, Curem H6 Ego	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, X-Dura.	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při nízkém riziku, Nortonová 19-16.
HILDING ANDERS CUREM II.	Curem H6 Gelfeel, Curem C7000 XD	Pěna: HR, Flexi, Visco, Hybrid, Gel, X-Dura.	Pasivní antidekubitní matrace určená pro podporu prevence vzniku dekubitů při středním riziku, Nortonová 16-14.

¹ Dekubit = proleženina

Informace o konkrétním rozměru a nosnosti (zatížitelnosti) naleznete na štítku obalu každé matrace. Tyto parametry se liší v závislosti na dané variantě.

Výrobce si vyhrazuje právo na barevné odchylky použitých materiálů nemající vliv na užitné vlastnosti výrobku. Přípustné jsou taktéž rozdíly v tuhosti pěn v rámci předepsaných norem. Matrace se zpevněnými okraji a některé matrace v rozměru větším než 90 x 200 cm jsou dodány s lepeným konstrukčním spojem, nemajícím vliv na užitné vlastnosti výrobku. Matrace o rozměrech větších než 90 x 200 cm mohou být dodány s ohledem na typizované šíře látek, jiným vzorem prošívání potahu, nemajícím vliv na užitné vlastnosti výrobku. Všechny typy matrací (včetně latexových) jsou při prodloužení, tj. v rozměru delším než 200 cm, doplepovány blokem kvalitní hybridní pěny.

Zakoupenou matraci nelze z hygienických důvodů po použití vyměnit ani vrátit. Výrobce nenese zodpovědnost za případné potíže vzniklé výběrem nevhodné tuhosti matrace nebo nerespektováním pokynů výrobce. Před zakoupením matrace se poraďte s ošetřujícím lékařem, je – li to s ohledem na zdravotní stav uživatele žádoucí.

Indikace:

Prevence vzniku dekubitů – stupeň rizika dle určeného účelu uvedeného výše.

Kontraindikace:

Nestabilní zlomeniny, popáleniny, rozsáhlé otoky

Před prvním použitím:

Matrace naší výroby mohou po rozbalení vydávat charakteristické aroma, které je však zdravotně zcela nezávadné a po několika dnech vymizí. Komprimované matrace nechejte po vyjmutí z obalu min. 72 hodin bez zátěže. Nekomprimované matrace je možno užívat ihned po vybalení. U matrací s paměťovou (visco) pěnou (tzn. modely matrací, které mají buď v názvu anebo v definici použitého materiálu, obsaženo „visco“ = paměťová pěna) můžou vlivem rozdílných teplot při převozu dojít k mírné deformaci/smrštění rozměru. Po vybalení nechte matraci cca 24 hodin bez zátěže při pokojové teplotě, případně doporučujeme její mírné „natřepání“. Po prohrátí na pokojovou teplotu se vrátí do původního rozměru.

Potah matrace:

Matrace jsou standardně vybaveny úpletovým nebo tkaným prodyšným textilním potahem (jeho pratelnost, složení a konstrukce se liší dle konkrétního typu matrace); mohou být opatřeny také polyuretanovým potahem (PU) se zátěrem; kdy takovýto potah je nepropustný pro tekutiny a zároveň propustný pro páry a umožňuje nejen efektivnější domácí péči, ale zajišťuje též vhodnost dané varianty pro profesionální použití ve zdravotnictví a ošetrovatelství apod. Potah PU je protiskluzový, vhodný pro alergiky a astmatiky, je omyvatelný a pratelný na vysokou teplotu (až 95 °C); má zip pro snadné svlékání a navlékání, chráněný légou (okapničkou) proti znečištění zipu a vniknutí nečistot do jádra matrace.

Způsob použití matrací:

Matrace může být použita pro domácí péči jak do běžného lůžka s roštem, tak polohovacího lůžka. V případě využití matrace se zpevněnými boky může být schopnost polohování snížena. Lamelový rošt podpoří ortopedické vlastnosti matrace. Matrace pro nemocniční péči jsou určeny pro použití s běžnými polohovacími lůžky.

Před rozbalením matrace se ujistěte, že velikost matrace odpovídá vnitřnímu rozměru lůžka. Matrace s paměťovou stranou umísťujte tak, aby tato byla vždy nahoře. U oboustranných matrací (s rozlišenou tuhostí a/nebo konstrukcí stran) je možno použít strany obě, v závislosti na požadavku na tuhost. Nemá-li matrace rozlišenou tužší/měkčí stranu, umísťujte ji vždy profilovanou (prořezanou) stranou nahoru! Matrace používejte pouze s originálně dodaným potahem; v opačném případě není možno zaručit optimální funkčnost. Náhradní potah je možno dokoupit samostatně.

Uložení matrací (podkladová podložka matrací):

Abyste dosáhli ideálních ortopedických vlastností matrace, optimální vzdušnosti, je třeba zvolit vhodnou podložku, odpovídající konstrukci dané matrace. Tím zároveň zajistíte nejdelší možnou životnost matrace. Výběrem kvalitní podložky (roštu, postele) zajistíte správné provětrání a nejdelší možnou životnost matrace. Pružinové matrace je třeba uložit na pevnou desku (s dostatečným odvětráváním) nebo laťový (pevný) rošt, kde mezery mezi jednotlivými laťkami nebo lamelami nesmí přesáhnout 4 cm. Sendvičové a latexové matrace je vhodné uložit na lamelový rošt, který podpoří ortopedické vlastnosti matrace, popřípadě je možné je uložit na laťový (pevný) rošt. Lamelový i laťový (pevný) rošt musí mít vždy minimálně 24 předepjatých lamel, mezery nesmí přesáhnout 4 cm! Pěnové a latexové matrace (mimo typů vyztužených kokos - latexovou deskou) jsou vhodné pro polohovatelné rošty, a to jak mechanické, tak i motorové. Matrace neukládejte na drátěné nebo kovové rošty. Platí, není-li na příbalovém letáku – etiketě – matrace uvedeno jinak.

Ošetřování matrací:

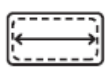
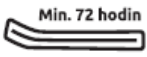
Jádro matrace lze čistit dle potřeby suchou pěnou, případně vaxováním (mokrou pěnou se sníženým vlhčením s vysoušením), případně lehce a rovnoměrně poprášit sodou bikarbonou, nechat několik hodin působit a důkladně vysát. Mějte na paměti, že matrace absorbuje tělesnou vlhkost. Je třeba, aby matrace důkladně odvětrala, pokud možno, matraci nezastlávejte.

Při údržbě všech typů potahů vždy postupujte v souladu s ošetrovacími symboly, všítymi do lemu (k zipu). Nepoužívejte aviváž. Potahy nikdy nežehlete a k odstraňování skvrn a nečistot nepoužívejte žíravé, leptavé ani abrazivní látky a předměty! Potah matrace čistěte nebo vyperte bezprostředně po jeho kontaminaci či jiného znečištění. Tento můžete také vyměnit za potah náhradní, který je možno dokoupit samostatně. Dbejte na to, aby se mezi matrací, respektive jádrem matrace a potah, ani lehací částí matrace a pokožku uživatele nedostal žádný cizí předmět! Doporučujeme užívání matracového chrániče, čímž dosáhnete delší životnosti výrobku. Matraci pravidelně 2x do roka otáčejte.

Symboły na produktu:

	Čtěte návod k použití		Značka označující shodu s evropskými předpisy
	Jedinečný identifikátor prostředku		Zdravotnický prostředek
	Výrobek se může sušit v bubnové sušičce, nižší teplota (60 °C)		Výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce
	Max. teplota praní 30 °C (textilního vaku)		Max. teplota praní 60 °C (textilního vaku)
	Max. teplota praní 40 °C (textilního vaku)		Max. teplota praní 95 °C (textilního a PU – polyuretanového vaku)
	Žehlení při max. teplotě 110 °C (textilního vaku)		Nežehlit (PU polyuretanový vak)
	Profesionální chemické čištění		Výrobek se nesmí chemicky čistit
	Výrobek se nesmí bělit		Nosnost matrace
	Chránit před vlhkem		Chránit před slunečním zářením
	Oboustranné použití matrace		Symetrická konstrukce matrace (1=2) Jednostranné použití

Ostatní symboly:

	Flexi pěna		HR studená pěna
	Gel(tech) pěna		Visco pěna
	Hybridní pěna		Bonell pružiny
	Pocket pružiny		Multipocket pružiny
	Kokosové vlákno		X-Dura pěna
	Latex		Dvoudílný potah
	Zpevněný bok		Nelepené jádro
	Rozměr matrace		RE (recyklovaná) pěna
SOFT	Měkčí strana matrace	HARD	Tužší strana matrace
	Po vyjmutí z obalu min. 72 hodin bez zátěže		Skladování v zarolovaném (kompri) stavu max. 30 dnů

Skladování, základní podmínky pro použití:

Komprimované matrace mohou být v komprimovaném stavu skladovány maximálně 30 dnů. Při odstraňování obalu postupujte maximálně opatrně, abyste obal neprořízli příliš a nepoškodili matraci! Nekomprimované matrace je možno užívat ihned po vybalení. Matraci nepřekládejte, nelámejte, matrace s taškovou pružinou převázejte a skladujte pouze ve vodorovné poloze. Uchovávejte v suchu, chráňte před mrazem a teplotami do 5 °C. Matraci, byť originálně zabalenou, nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotám nad 50 °C, vyvarujte se také prudkých výkyvů teplot a vlhkosti – pokud umísťujete výrobek do příliš suchých prostor, je vhodné jej alespoň „aklimatizovat“ – tedy opět platí: vyvarovat se prudké změny vlhkosti. Matrace, jakož i další výrobky podobného charakteru uchovávejte zcela mimo dosah zdrojů zapálení, nevhazujte do ohně! V případě likvidace drobných lokálních zahoření použijte hasicí přístroje práškové, případně sněhové. Použité materiály v matracích splňují standardní požadavky norem dle technického listu užitého materiálu. Obal uchovávejte mimo dosah dětí! Obal matrace – jedno či vícevrstvý – je zhotoven z LDPE fólie (Low Density PolyEthylene – nízkohustotní polyetylén) a je recyklovatelný.

 **Hilding Anders Česká republika a.s., 514 01 Jilemnice, Branská 329, Česká republika (CZ – EU)**

IČO/ID: 2617 32 12, DIČ/VAT: CZ26173212, bank: 212 591 826/0300, ID DS: bxgeekq

e:mail: info.cz@hildinganders.com; tel.: +420 481 587 410; web: www.hilding.cz

Likvidace výrobku a jeho obalu; ochrana přírody:

Matraci a její součásti zlikvidujte v souladu s místními zákony a předpisy. Matrace se likvidují skládkováním, jednotlivé její komponenty včetně obalu, jsou recyklovatelné. Likvidaci provádějte v souladu se zákonem o odpadech.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vyskytne-li se u zakoupeného zboží v záruční době vada, má zákazník právo tuto vadu reklamovat. Vadou se rozumí změna (vlastnosti) zboží, jejíž příčinou jsou výrobní vady nebo vady materiálu použitého k výrobě zboží. Podmínky jsou podrobně uvedeny na webových stránkách výrobce.

Za vadu nelze považovat, mimo jiné, změnu (vlastnosti) zboží, která vznikla v průběhu záruční doby v důsledku jeho běžného opotřebení, zvlnění potahu či změny v rozměru potahu, způsobené běžným používáním matrace, jakož ani zvýšenou potivostí na matraci (zejména u matrací s paměťovou – línou – pěnou, která ze své podstaty vyniká vyšší tepelnou akumulací a může tak způsobovat zvýšený pocit tepla a tím i potivosti).

Za vadu dále nelze považovat: rozměry v přípustné toleranci +/- 10 mm; Tolerance rozměru matrace, pokládané na povrch základny/postele (např. postele s nezapuštěnými matracemi): šířka a délka +/- 20 mm; výška +/- 10 mm. Přípustná tolerance tuhosti jádra/pěny matrace činí +/- 15 % (odpor proti stlačení v kPa). U matrací s tlakově pojenou (recyklovanou) „RE“ pěnou je, vzhledem k technologii výroby dané pěny, povolena odchylka v tuhosti +/- 20 %. Proležení (resp. deformace a změny vlastností), které jsou v rámci povolených tolerancí pro matrace z polyuretanových (Flexifoam®, PUR, studených, visco, hybridních, atp.) pěn, zejména proležení, které nepřesahuje 15 % z celkové výšky matrace. Barevné odchylky pěn a potahových látek v barevném tónu proti vzoru látek a dezénů potahových látek či vzory prošívání potahových látek nemající vliv na užité vlastnosti. U potahů jiných, než PU - nepropustných (zejména těch s vysokým obsahem polyesterových vláken) nedoporučujeme užívání froté a bavlněného ložního prádla, může docházet ke žmolkování potahu. Vždy doporučujeme v takovém případě typu výrobku opatřit matraci matracovým chráničem.

Záruční list, všeobecné záruční podmínky: Záruka za vady výrobků společnosti Hilding Anders Česká republika a.s. je poskytována kupujícímu v souladu s obecně platnými právními předpisy v délce 24 měsíců, případně v dále uvedených případech v její prodloužené délce. Základním předpokladem řádné reklamace je prokázání koupě výrobků u prodejce, nejlépe předložením dokladu o koupi zboží (pokladní doklad, faktura, atd.) a předložením reklamovaného výrobku s popisem vady, případně záručního listu (zejména při záruce delší než 24 měsíců). Z tohoto důvodu pro případnou reklamaci, prosíme, pečlivě uschovejte záruční list, doklad o zakoupení produktu a etiketu (štítek) produktu, který je součástí balení každého výrobku. Kupující je povinen si zboží při převzetí řádně zkontrolovat a prohlédnout. V případě, že shledá na výrobku vady, je povinen bez zbytečného odkladu oznámit tuto skutečnost prodávajícímu. Výrobce nenese zodpovědnost za vady způsobené přepravou zboží dopravním prostředkem kupujícího, dále na pozdější reklamace dodaného počtu či poškození zásilky, které nebylo uvedeno na dokladu o převzetí zboží. Kontaktní údaje k uplatnění reklamace jsou uvedeny na prodejním dokladu. V případě reklamace prosím postupujte v souladu s Reklamačními podmínkami prodejce, které najdete na jeho webových stránkách nebo přímo u prodejce.

Zákonná záruka: Za předpokladu dodržení zásad správného používání a ošetřování výrobku v souladu s tímto Návodem k použití, musí být právo z vady (reklamace) uplatněno kupujícím v době 24 měsíců (není-li uvedeno jinak) od převzetí výrobku při koupi od prodejce, a není-li výrobek osobně odebrán u prodejce, rozumí se převzetím výrobku okamžik, kdy výrobek kupující přebral od dopravce. Délka práva z vadného plnění (dále též záruční doba nebo záruka) se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě, a to až do doby, kdy byl kupující po skončení reklamačního řízení povinen výrobek převzít. Záruční dobu nelze zaměňovat s životností výrobku, tj. dobou po kterou při správném používání a správném ošetřování včetně údržby může výrobek vzhledem ke svým vlastnostem, danému účelu a rozdílnosti v intenzitě jeho užívání vydržet. Záruční doba je obecná administrativní lhůta, která nemá žádnou přímou souvislost s obvyklou životností konkrétního výrobku. Uplynutím záruční doby zanikají práva kupujícího k uplatnění záruky. Záruka se nevztahuje na běžná opotřebení matrace, způsobená jejím obvyklým používáním. Dále se odpovědnost za vady výrobků nevztahuje na vady, na které byl kupující upozorněn prodejcem v době koupě (uzavření smlouvy) a současně při dodání výrobku jeho převzetí neodmítl. Dále právo z vadného plnění nelze uplatnit na výrobky prodávané za nižší ceny, u kterých byla nižší cena sjednána právě s ohledem na jejich vady, se kterými byl kupující seznámen před koupí výrobků.

Prodloužená záruka: Výrobce poskytuje kupujícím na vybrané matrace prodlouženou záruku za vady jádra matrace za dále uvedených podmínek, přičemž doba trvání záruky za vady je uvedena na etiketě nebo samolepce na obalu matrace. U vybraných matrací je poskytována prodloužená záruka za vady jádra matrace, podmíněno uložením matrací na pružné podložce (lamelový rošt), vyjma pružinových matrací. Tento benefit není zpoplatněn, prodlouženou záruku získáváte zdarma, je zapotřebí svoji matraci pouze registrovat. Je důležité, aby kupující registraci provedl nejpozději do 30 kalendářních dnů od data nákupu matrace na <https://reg.hilding.cz>. K registraci potřebujete pouze opsat název, rozměr a výrobní číslo (SN kód) – naleznete jej na papírovém samolepícím štítku, umístěném na kratší straně matrace. Bližší podrobnosti o prodloužené záruce lze získat u prodejce. Prodloužená záruka za vady se vztahuje pouze na jádro matrace, kdy při výměně matracového jádra, je na nové poskytována záruka v délce uplynutí zbývajících prodloužené záruky, min. však v délce 24 měsíců.

Prodloužená regresivní záruka matrací Curem a Spirit: Výrobce poskytuje zákazníkům na vybrané matrace Curem a Spirit prodlouženou „Regresivní“ záruku za vady jádra matrace, jejíž doba trvání je až 10 let a je uvedena na etiketě na obalu matrace. Prodloužená záruka za vady se vztahuje pouze na jádro matrace. Od 0 do 6 let má zákazník právo na plnou úhradu (opravu nebo výměnu), nad 6 let kráceno každým rokem o 20 %. I tato prodloužená záruka je podmíněna registrací kupujícího a matrace na <https://reg.hilding.cz>.

Koupí výrobku – matrace kupující stvrzuje, že byl řádně seznámen s reklamčním řádem prodejce. Reklamovaná matrace musí být kompletní a v úplném stavu, musí být v hygienicky přijatelném stavu (tzn. jakkoliv neznečištěné, suché, hygienicky nezávadné apod.), pokud možno v původním nebo odpovídajícím náhradním obalu, vhodném pro transport zboží (pozor – strečová folie v tenké vrstvě není považována za vhodný obal pro transport!). Zboží nesmí být přehnuté ani srolované, vyjma komprimovaných matrací. V případě, že reklamovaná matrace bude hygienicky závadná (znečištěna, mokrá, zapáchající atd.), bude reklamační přerušena do doby, než kupující odstraní hygienickou závažnost matrace s tím, že tato skutečnost bude vyznačena v reklamčním protokolu. Pokud však kupující nedodá k reklamaci hygienicky nezávadnou matraci, ani do 1 měsíce ode dne přerušení reklamační, považuje se reklamační za ukončenou pro její nedůvodnost.

Jakoukoliv závažnou nežádoucí příhodu, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, hlase výrobcí a příslušnému orgánu.

Poslední revize tohoto dokumentu: 2025-05-22, rev. 10, jazyková verze CZ

Společnost Hilding Anders Česká republika a.s. připravila dotazníky za účelem sběru klinických dat v rámci PMCF (Post-Market Clinical Follow-up). Cílem sběru dat je potvrzení bezpečnosti a účinnosti antidekubitních matrací a sledování potenciálních rizik a nežádoucích účinků. Toto hodnocení je důležitým kritériem, které musí být splněno v souladu s legislativními požadavky na zdravotnické prostředky. Data získaná z dotazníků budou využita pro aktualizaci klinického hodnocení v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích.

Domácí použití HILDING ANDERS TROPICO I., II.:



Zdravotnické pracoviště HILDING ANDERS TROPICO I., II.:



Domácí použití HILDING ANDERS SPIRIT I., II.:



Zdravotnické pracoviště HILDING ANDERS SPIRIT I., II.:



Domácí použití HILDING ANDERS CUREM I., II.:



Zdravotnické pracoviště HILDING ANDERS CUREM I., II.:

